



Date : 04/08/2008

## Культурное наследие : библиотека искусств стирает границы внутри Швеции

**Kerstin Assarsson-Rizzi**  
The Swedish National Heritage Board,  
Vitterhetsakademiens bibliotek

**Meeting:** 71. Art Libraries  
**Simultaneous** English-French and French-English only  
**Interpretation:**

---

*WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 74TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL*  
10-14 August 2008, Québec, Canada  
<http://www.ifla.org/IV/ifla74/index.htm>

---

### Резюме.

Презентация новейших разработок Швеции. Vitterhetsakademiens bibliotek (Библиотека Королевской академии литературы, истории и древностей) на Шведском национальном совете по наследию является партнером по развитию обслуживания как непосредственно по библиотечным фондам, так и виртуально в Интернете. В сентябре 2007 года четырьмя партнерами: Библиотекой Королевской академии литературы, истории и древностей, Национальными историческими музеями (Музеем национальных древностей и Королевским монетным двором), Стокгольмским университетом и Шведским национальным советом по наследию, было подписано соглашение с целью усиления и развития библиотечного сервиса научного сообщества. В 2005 году семью библиотеками в Стокгольме была создана сеть с особой целью - усовершенствовать качество библиотечных поисковых услуг в области гуманитарных наук. В 2007 году в Интернете появился новый поисковый ресурс. Он сделал возможным осуществление перекрестных ссылок, покрывающих различные аспекты шведского культурного наследия. Две базы данных, которые ведет Библиотека, составляют часть данного ресурса. Институциональные и отраслевые ограничения были сняты благодаря современным технологиям.

### Фон выходит на первый план.

Отечественное национальное наследие включает обширный ряд сведений, в том числе материальное наследие в форме древних памятников и раскопок, городского и сельского пейзажа, архитектуры, изящного и декоративного искусств, письменных документов в виде печатных изданий и манускриптов и т.д.; и нематериальное: народные обычаи и традиции, рассказы и предания, язык, имена и так далее. Все усилия направлены на обеспечение возможности перекрестного поиска различных форм культурного наследия.

Шведский национальный совет по наследию, служащий Шведским центральным административным агентством в области наследия и истории, находится под протекцией Министерства культуры. Совет действует вместе с некоторым количеством партнеров, (включая архивы, библиотеки, музеи и волонтеров) в рамках сферы культурного наследия. Совет полностью ответственен за продвижение задач Шведской политики по вопросам наследия. В рамках деятельности - разнообразные предложения по защите исторического окружения, что включает сбор и распространение информации.

Музей национальных древностей и Королевский монетный двор являются двумя национальными музеями, издавна работавшими вместе с Национальным советом по наследию под покровительством Королевской академии литературы, истории и древностей. Наша общая история восходит к 1786 году. С этого времени организационная структура совершенствовалась и изменялась, но работа велась непрерывно. В течение всего этого почти 220-летнего периода, Vitterhetsakademiens bibliotek (Библиотека Шведской королевской академии истории, литературы и древностей (далее Библиотека) поддерживала и обслуживала деятельность этих организаций.

У Библиотеки двойная роль: обеспечение библиотечного обслуживания обоих учреждений, а также исследования и развитие в Швеции в целом. Библиотека выполняет функцию библиотеки этих учреждений (музейной и университетской библиотеки) и публичной библиотеки позиционированной как специализированная, ориентированной на специализацию библиотеки. За годы была собрана обширнейшая коллекция в области археологии, средневекового искусства, нумизматики, охраны и защиты культурного наследия. За последние десятилетия акцент постепенно смещался скорее в сторону обеспечения доступа к значительной информации в этих областях, нежели обладания информацией внутри наших собственных библиотечных стен.

### **Налаживание связей - вековая традиция.**

Библиотека является частью сети Шведских исследовательских библиотек с 1876 года, когда был опубликован первый объединенный каталог. Этот объединенный каталог (LIBRIS) сейчас оцифрован ([www.kb.se/libris](http://www.kb.se/libris)), наша библиотека участвовала в нем. Сотрудничество, к которому порой относятся как к «Шведским объединенным библиотечным «фондам», также сильно в других областях, таких, как межбиблиотечное заимствование и электронные ресурсы.

### **Налаживание связей в новой форме.**

При помощи современных технологий, взаимодействие и объединение в сеть вошли в новую фазу. От существования в качестве местного, регионального и национального, подключение к сети сегодня становится всемирным. Доступ в Интернет делает информацию доступной каждому, равно как местно, так и глобально. Он также делает возможным взаимодействие между библиотеками, архивами и музеями. Была установлена специальная программа «АВМ-centrum» (ALM-center), с целью развития сотрудничества между архивами, библиотеками и музеями в Швеции.

Правительством в 2006 – 2007 гг. было выделено дополнительное финансирование для повышения доступа к культурному наследию. Целью была возможность для музеев, библиотек и архивов регистрировать значительное количество данных, иным способом

остающихся недоступными. Важной задачей было сделать доступными коллекции, архивы и артефакты, либо через Интернет, либо через показ публике на выставках.

В музейной среде всегда было очевидно, что важная информация существует в различных формах и видах, включая архивные данные, документы по артефактам, фотографии, манускрипты, неопубликованные бумаги и нечто эфемерное. И в случае Национального совета по наследию, мы должны добавить базы данных и записанные сведения, касающиеся памятников и раскопок, зданий, городского и сельского пейзажа и т.д. В сравнении с библиотеками, имеющими установленный формат on-line - каталогизации уже почти 40 лет в формате MARC, музеи все еще в избытке используют различные структуры и форматы баз данных при собственных формах описания. Следовательно, все еще проблемой является одновременный поиск в более чем одной базе данных.

### **Европейская цифровая библиотека.**

В августе 2006 Европейская комиссия издала рекомендации для стран-членов по «Оцифровке и on-line - доступности данных по культуре и цифровой защите». Государствам - членам был поставлен предельный срок представления отчетов по выполнению рекомендаций – 29 февраля 2008 года. Цель – определить общие стандарты и избежать избыточных усилий по оцифровке. Шведские отчеты содержат новейшие описания деятельности, осуществленной или находящейся в процессе осуществления. ([http://ec.europa.eu/information\\_society/activities/digital\\_libraries/commission\\_recommendation/reports/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/information_society/activities/digital_libraries/commission_recommendation/reports/index_en.htm).)

Основной темой моего доклада является план настройки перекрестного поиска в интерфейсе для музейных баз данных. Я вернусь к этому вопросу позже.

### **Новое сотрудничество для Vitterhetsakademiens bibliotek.**

В сентябре 2007 Шведским национальным советом по наследию, Шведской королевской академией литературы, истории и древностей, Национальными историческими музеями (Музеем национальных древностей и Королевским монетным двором) и Стокгольмским университетом было подписано соглашение. Целью соглашения является поддержка и дальнейшее развитие Библиотечных коллекций и услуг четырьмя партнерами на долгий срок, с расширением границ за границей, чтобы расширить перспективу и обеспечить качество. Для надзора за выполнением соглашения был создан Библиотечный совет. Крайне важно обеспечить сохранение статуса Библиотеки в качестве серьезной исследовательской библиотеки.

Другая недавняя разработка: Библиотека является частью альянса, сформированного семью Стокгольмскими библиотеками с серьезными коллекциями в области гуманитарных наук. Под аббревиатурой HISS (Humaniora i Stockholm i Samverkan), партнеры - Шведская музыкальная библиотека, Шведская академическая нобелевская библиотека, Королевская библиотека - Национальная Шведская библиотека, Стокгольмская городская библиотека, Стокгольмская университетская библиотека и библиотека Содерторнского колледжа - объединились, дабы усовершенствовать библиотечное обслуживание по поиску в гуманитарных областях. Целевые группы исследуют такие вопросы, как управление поступлениями и коллекциями, создание общей Интернет страницы. Был разработан план по упрощению поиска и доступа к источникам для студентов и исследователей.

## **Библиотечные поисковые сервисы.**

Основной Библиотечный каталог называется VITALIS. Его можно найти в Интернете: <http://vitalis.raa.se/F>. VITALIS содержит всю литературу, приобретенную Библиотекой с 1975 года и значительную часть старой коллекции. Книги, журналы, статьи, отчеты, труды и очерки можно найти в онлайн-каталоге. Каталог 1974 года - это старый Библиотечный каталог и основной каталог изданий до 1975 года. Он был оцифрован и доступен в Интернете: <http://katalog1974.raa.se>.

*Fornvännen* - журнал Шведских антикварных исследований - это ведущий журнал по антикварным исследованиям в Швеции. Являясь старейшим и самым значительным в этой области (впервые издан в 1906г.). Он обладает наиболее объемным обзорным отделом по данной специфике в Скандинавии. В *Fornvännen* печатаются ведущие эксперты в области археологии и средневековья. Статьи, в основном, написаны на шведском языке, а также на датском, норвежском, английском, французском и немецком. Присутствуют также тезисы и подписи иллюстраций на английском языке.

В ноябре 2007 вся подшивка за 100 лет (1906 – 2005) была оцифрована и издана в Интернете: <http://fornvannen.se>. Журнал можно найти хронологически выпуск за выпуском или по одному слову в полном тексте, бесплатно. Руководителем цифрового проекта была Библиотека.

## **Поисковые сервисы Национального совета по наследию.**

Национальный совет по наследию, в качестве части своей миссии, выпускает документацию и записи о древних памятниках и раскопках. База данных «Поиск древних памятников» (Fornsök) содержит информацию о древних кладбищах, поселениях, рунических камнях, наскальной резьбе, шахтах и участках. Отражен период времени от Каменного века (Палеолит) до XX века. Шведская архитектура зжания документирована в соответствующем реестре зданий. Иллюстрированные документы национального наследия можно найти в базе данных изображений Kulturmiljöbild. Там также есть базы данных материалов, используемых в работе по сохранению и восстановлению архитектурного наследия, база данных по использованию природных камней в Шведском строительстве, чертежах архитектурных сооружений и древних раскопок. Все это доступно на сайте Совета: [www.raa.se](http://www.raa.se).

## **Перекрестный поиск.**

В 2007 стал доступным новый перекрестный поисковый сервис: K-sök (Kulturmiljösök) [http://www.kms.raa.se/cocoon/kulturmiljosok/enkel\\_sok.html](http://www.kms.raa.se/cocoon/kulturmiljosok/enkel_sok.html). Этот интерфейс делает возможным поиск в большинстве баз данных, размещенных Национальным советом по наследию (некоторые из них упоминались выше). Основной Библиотечный каталог VITALIS и полный текст цифрового *Fornvännen* включены в перекрестный поиск. К сожалению, нет доступного английского перевода для этого поиска и для других баз данных, исключением является лишь некоторые базы, размещенные Библиотекой.

Пример поиска: слово «Gripsholm» (это один из Шведских королевских замков). Получаем совпадения в Библиотечном каталоге, иллюстрированной базе данных, журнале *Fornvännen*, древних памятниках, архитектуре, чертежах и т.д.

На данный момент, этот перекрестный поиск в основном предназначен для поиска в базах данных Национального совета по наследию. Но кнопка на экране свяжет Вас с тремя другими базами данных. Существует проект включить большее количество баз данных со значимой информацией для Шведского культурного наследия. Лишь напомним одну

инициативу, начатую весной 2008 года. Под покровительством Координатора музейного отдела будет разработан комплексный онлайн-каталог для Шведского музея, K-Samsök. Проект будет использоваться в качестве платформы поиска, уже существующий в Национальном совете по наследию, K-Sök, при разработке расширенного перекрестного поиска. Цель следующего шага – связать объединенный национальный каталогизиционный проект для архивов, библиотек и аудиовизуальных собраний. Дополнительной информацией по проекту можно найти у Координатора музейного отдела:

<http://www.sou.gov.se/museikoordinat/index.htm>.

### **Заключение.**

Процесс преодоления границ облегчен современными технологиями. Мы лишь в начале развития, которое приведет нас к новым возможностям и новым встречам сквозь институционные и ведомственные границы. Тем не менее, Библиотечная сеть строится на прошлом и опыте, приобретенном годами, когда были заключены новые соглашения и начато новое сотрудничество в современной форме. Цель почти не изменилась – поддерживать и обслуживать научную среду. Наша задача – сделать это таким образом, чтобы следующие поколения студентов и исследователей могли найти и получить информацию.